

Commande à distance ISOCOM

ISOCOM Remote Control

Réf. 85915



Saunier Duval

ISOCOM est un module de commande à distance, destiné aux chaudières de type ISOFAST, doté de deux fonctions :

- a) fonction thermostat hebdomadaire programmable
- b) relais du tableau de bord de la chaudière ISOFAST

Remarque : les fonctionnalités du thermostat programmable ne sont accessibles que si la chaudière est en mode HIVER ou CHAUFFAGE SEUL.

ISOCOM is a remote control device dedicated to the ISOFAST boilers. It has two functions:

- a) programmable weekly room temperature thermostat
- b) boiler control panel relay

Note : the functions of the thermostat are only available when the boiler is in WINTER or HEATING ONLY mode.

Garantie / Guarantee

Garantie 2 ans de cet appareil à partir de la date d'installation. Cette garantie s'applique dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil (France uniquement). Pour en bénéficier, il est nécessaire de joindre à l'envoi de votre appareil défectueux la preuve d'achat sur laquelle doit figurer la date d'acquisition. Elle couvre le remplacement des pièces défectueuses, la main d'oeuvre et le port retour chez le client.

Sont exclus de la garantie :

- Les matériels dont le numéro de série a été détérioré, modifié ou effacé.
- Les matériels dont le raccordement ou l'utilisation n'ont pas été exécutés conformément aux indications figurant sur l'appareil ou sur la notice.
- Les matériels modifiés sans accord préalable du constructeur.
- Les matériels dont la détérioration serait consécutive à des chocs.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

Your thermostat is guaranteed for two years from its date of installation. DELTA DORE offers you an extension of this guarantee to two years from the date of purchase. It is applicable under the conditions of clauses 1641 pp. of the French Civil Code (France only). To benefit from this extension, a proof of purchase bearing the date of purchase must accompany the thermostat when you return it.

This guarantee covers replacement of faulty parts, labour, and return post to the customer. **The following are excluded from the guarantee:**

- thermostats whose serial numbers have been damaged, changed or erased,
- thermostats whose installation or use did not conform to the instructions given on the unit or in the manual,
- thermostats modified without prior agreement from the manufacturer,
- thermostats whose damage is a consequence of impact.

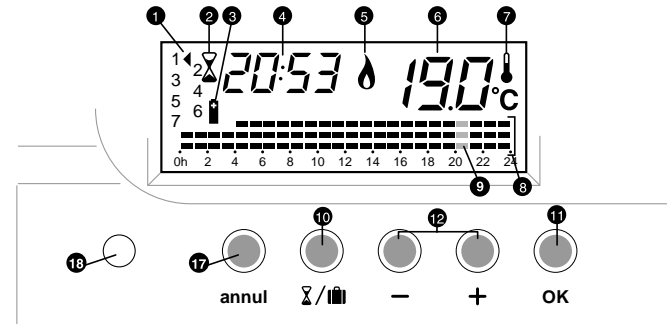
CE Attestation de conformité CE : Nous déclarons que ce produit est conforme à la directive CEM 89/336

2700482 Rév.1

PRESENTATION / DESCRIPTION

Le thermostat intégré dans la commande à distance ISOFAST est un thermostat programmable hebdomadaire. Les indications présentes sur l'afficheur sont les suivantes :
The thermostat integrated on the ISOFAST remote control is a weekly programmable thermostat. The informations displayed on the screen are the following :

- | | |
|---|---|
| 1 Jours de la semaine / Week days | 6 Valeur de la température / Desired temperature |
| 2 Suspension de la gestion automatique / Suspension of automatic management | 7 Température mesurée / Actual temperature |
| 3 Témoin d'usure des piles / Low battery indicator | 8 Profil du programme / Program description |
| 4 Affichage de l'heure / Time display | 9 Heure en cours et température associée (clignotante) / Actual hour and temperature (blinking) |
| 5 Etat de la sortie chauffage / Heating (▲ = marche / in operation) | |



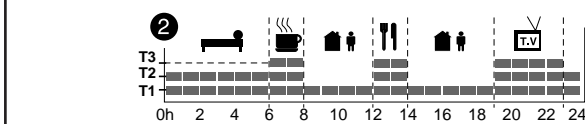
- | | |
|--|---|
| 10 Suspension de la gestion automatique / Suspension of automatic management | 14 Réglage de l'heure / Time setting |
| 11 Validation / Validation | 15 Réglage de la température / Temperature setting |
| 12 Touches de modification / Modification keys | 16 Consultation ou modification du programme hebdomadaire / Viewing or modification of a weekly program |
| 13 Personnalisation d'un programme journalier / Personalization of a daily program | 17 Annulation / Veille / Cancellation / Stand by |
| | 18 Voyant de défaut de la chaudière / Boiler fault LED |

En fonction de votre rythme de vie, il assure une régulation précise de la température (selon 3 valeurs en programmation + 2 en dérogation).
It provides accurate temperature control to match your lifestyle (with 3 programmable values and 2 override values).

Exemples de programmation / Programming examples :



T1 = 16°C (réduit de nuit + inoccupation), T1 = 16°C (night temperature + inoccupation),
T2 = 19°C (confort avec activité), T2 = 19°C (comfort with activity),
T3 = 21°C (grand confort, inactivité), T3 = 21°C (Great comfort, inactivity).



T1 = 15°C (inoccupation des locaux), T1 = 15°C (inoccupation),
T2 = 17°C (réduit de nuit), T2 = 17°C (night temperature),
T3 = 20°C (confort), T3 = 20°C (comfort).

La porte coulissante donne accès aux touches de programmation. La méthodologie d'usage est très simple et toujours identique :

- sélectionner la fonction en appuyant sur la touche correspondante

- choisir une valeur par + ou -

- valider le choix par OK ou abandonner la procédure par annul.

La gestion automatique de l'installation par votre appareil peut être suspendue à tout moment pour fixer, pendant un temps donné, une température choisie.

A sliding door gives access to the programming keys. The programming method is very simple and always identical :

- select the function by pressing the corresponding key,

- choose a value by pressing + or -

- enter your choice by pressing OK or cancel the procedure by pressing annul.

You can suspend the automatic management of the system by your thermostat at any time to set a chosen temperature for a given time.

INSTALLATION / INSTALLATION

1) Instructions de montage / Assembly instructions

Les instructions de montage sont les suivantes :

- A - Fixer le support mural (B Fig. 5) à l'aide des deux vis et chevilles
- B - Brancher deux fils type téléphone au bornier du support mural (Fig. 1)
- C - Ouvrir le capot (D Fig. 2) du boîtier de commande de la chaudière afin d'avoir accès au bornier de connexion (F Fig. 3), y brancher les deux fils (fils non polarisés et réversibles).
- D - Oter le bouchon (E Fig.2)
- E - Placer le micro-switch 6 du SW1 sur ON pour utiliser la commande déportée (Fig. 4)
- F - Mettre en place la commande déportée comme indiqué (Fig. 5).

La commande peut être fixée sur le support à l'aide de la vis située sous les piles
Rappel : Cette commande à distance étant également un programmeur d'ambiance, son installation doit être conforme aux règles de l'art (position dans l'habitation, hauteur par rapport au sol, etc...)



- The instructions are the following :
- A - Mount the wall support (B Fig. 5) using the two screws and wall plugs
 - B - Connect two telephone type wires to the wall support terminal strip (Fig. 1).
 - C - Open the boiler control box cover (D Fig. 2) to access the connection terminal (F Fig. 3) and connect the two wires onto it (non-polarized wires)
 - D - Remove the cap (E Fig. 2)
 - E - Place the SW1 microswitch 6 on ON to use the offset control (Fig. 4)
 - F - Set up the offset control as indicated (Fig. 5)

The control can be mounted onto the support with the screws located under the batteries.

As this remote control is also a room temperature programmer, it must be fitted in accordance with standard procedures (position in the building, height above floor level etc.).

2) Alimentation / Power Supply

L'alimentation électrique est fournie par la chaudière. Les 3 piles de type LR03 de 1,5 V de préférence alcaline, assurent :

- les sauvegardes des données
- le maintien du fonctionnement de l'horloge lorsque la chaudière est coupée.

The electrical power supply comes from the boiler. 3 x 1.5 V LR 03 type, preferably alkaline, batteries ensure :

- backups
- continued clock operation when power to the boiler is cut off (OFF).

MISE EN SERVICE / SET UP

1) Mise en place des piles / Installing the Batteries

3 piles alcalines 1,5 V de type LR03 ou AAA (autonomie supérieure à 1 an). "Pas de piles rechargeables"
Pour les mettre en place, ôtez la porte comme indiqué ci-contre, insérez les piles en prenant soin de respecter les polarités puis remontez la porte.

Remplacement des piles :

Le témoin d'usure s'allume, ne laissez pas les piles usées séjourner dans l'appareil (la garantie ne couvre pas les dégradations dues à des piles ayant coulé).

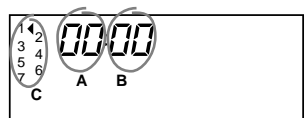
Three 1.5 V alkaline batteries, type LR03 or AAA (battery life more than 1 year). "Do not use accumulator batteries"
To fit the batteries, remove the door as shown in the diagram and insert the batteries, making sure they are the right way round, then fit the door.

Battery replacement :

When the low battery indicator comes on, do not leave the discharged batteries in the thermostat (the guarantee does not cover damage caused by leaking batteries).

2) Mise à l'heure / Setting the time

- 1 OK
- 2 + ou - Réglage des heures (A)
- 3 OK
- 4 + ou - Réglage des minutes (B).
- 5 OK
- 6 + ou - Réglage du jour (C, ex : 1=lundi).
- 7 OK Démarrage de l'horloge.

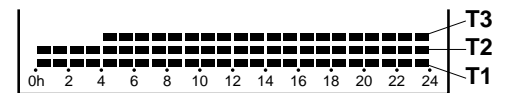


- 1 OK
- 2 + or - Hours setting (A)
- 3 OK
- 4 + or - Minutes setting (B).
- 5 OK
- 6 + or - Day setting (C, ex : 1=monday).
- 7 OK Clock starting.

3) Réglage des températures / Setting the temperatures

Votre programmation peut s'effectuer par rapport à 2 (T1, T2) ou 3 températures (T1, T2, T3). Avant toute chose, vous devez déterminer leur valeur.

Your program can use two (T1, T2) or three (T1, T2, T3) temperatures. First of all, you must set their values.

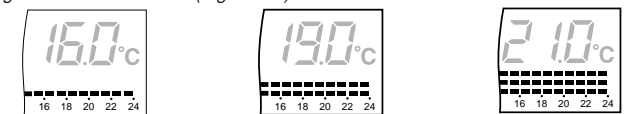


Si votre installation comporte des radiateurs avec vannes thermostatiques, la température la plus élevée (T2 ou T3, selon la programmation) est assurée par le réglage du thermostat de chaque radiateur (la bonne température au bon endroit). Les autres températures sont régulées directement par l'appareil.

Important : Si le réglage le plus élevé du thermostat des radiateurs correspond, par exemple, à une température de 21°C, réglez sur l'appareil une valeur (T2 ou T3) supérieure de 2 ou 3°C à celle-ci (ex : 24°C).

If the hot water radiators of your installation are equipped with a thermostatic regulator, the highest temperature (T2 or T3, depending on the program) is controlled by the setting on the thermostat of each radiator (the appropriate temperature for each room). The other temperatures are controlled directly by the programmable thermostat.

Important : If the highest radiator thermostat setting corresponds to a temperature of, for example, 21 °C, set a value of T2 or T3 that is 2 or 3 °C higher on the programmable thermostat (e.g. 24 °C).



A la mise en service :
T1 = 16°, T2 = 19°, T3 = 20°

First use : T1 = 16°, T2 = 19°, T3 = 21°

- 1 Affichage de T1
- 2 + ou - pour le réglage
- 3 OK Affichage de T2
- 4 + ou -
- 5 OK Affichage de T3
- 6 + ou -
- 7 OK Retour à l'affichage normal

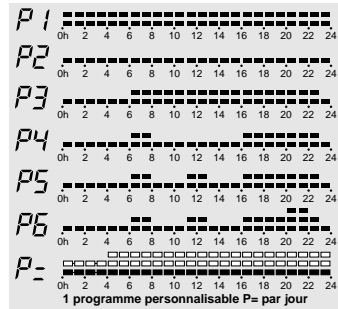
- 1 T1 is displayed
- 2 + or - for setting
- 3 OK T2 is displayed
- 4 + or -
- 5 OK T3 is displayed
- 6 + or -
- 7 OK Normal display return

UTILISATION / USING

1) Programmation hebdomadaire / Weekly programming

La programmation hebdomadaire consiste à attribuer un programme journalier (1 parmi 7) à chaque jour de la semaine. Les programmes P1 à P6 ne sont pas modifiables. Pour chaque jour, il est possible de réaliser un programme journalier personnalisé (P=).

One-week programming consists in assigning a daily program (1 out of 7) to each day of the week. Programs P1 to P6 cannot be changed. You can produce a customized daily program (P=) for each day.



À la mise en service, P3 est attribué à tous les jours. When the thermostat is first switched on, P3 is assigned to all the days.

2) Déterminez votre programmation hebdomadaire

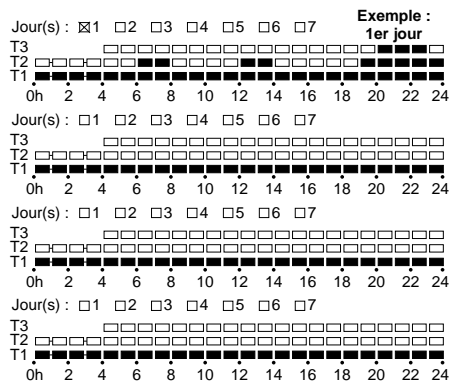
Define your program for the week

Jour	1	2	3	4	5	6	7
Exemple	P4	P4	P=	P4	P4	P3	P3
Votre choix							

Avant d'enregistrer un programme P= dans l'appareil, aidez-vous de l'une des grilles ci-dessous pour le déterminer.

De 0h à 4h, la programmation se fait par pas de 2h. Vous disposez de 2 températures de 0h à 4h, 3 de 4h à 24h.

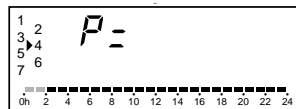
Before recording a P= program in the thermostat, use the grids below to define it. From 0.00 h to 04.00 h, programming is in 2 h steps and uses 2 temperatures.



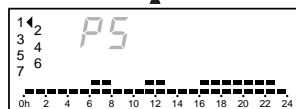
3) Enregistrez ou modifiez la programmation

Save or modify the program

1. Consultation du 1er jour (ex : Lundi) First day consulting (ex : Monday)



2. Choix du programme à attribuer à ce jour (ex : P5) Selected program to grant this day (ex : P5)



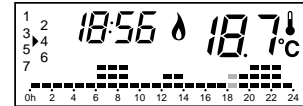
3. Passage au jour suivant. Répétez les opérations 2 et 3 pour chaque jour. Go to the next day. Repeat steps 2 and 3 for each day.

4. Si le programme choisi est P= (ex : pour le Jeudi) If you have chosen program P= (e.g. for Thursday). Les 2 premiers créneaux horaires clignotent. The first two time periods blink.

- L'allure correspondante vous convient : Appuyez sur **OK**. Le créneau horaire suivant clignote et recopie l'allure du précédent.
- L'allure ne vous convient pas : Appuyez sur **+** pour la modifier.
- The displayed temperature is satisfactory : Press **OK**. The next time period blinks and contains the temperature from the previous period.
- The displayed temperature is not satisfactory : Press **+** to change it.

Répétez l'opération pour chacun des créneaux. Repeat the operation for each time period.

- 5. Retour à l'affichage normal après l'attribution d'un programme au 7ème jour (Dimanche). When you have assigned a program to the seventh day (Sunday), the display returns to normal.



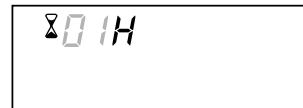
Le créneau horaire correspondant à l'heure en cours clignote. The time period corresponding to the current time blinks.

4) Dérogation temporisée / Timed override

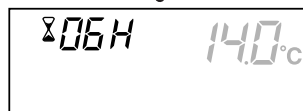
Elle permet d'adopter une température choisie (de 5 à 30°C) pendant une durée programmable de 1 à 48 h, cela sans modification de la programmation de l'appareil (fonction prioritaire).

Timed override is used to set a chosen temperature (from 5 to 30 °C) for a period programmable from 1 to 48 h, without changing the programming of the thermostat (priority function).

- 1. Réglage de la durée (ex : 06h) Duration setting (e.g. 06h)
- 2. Réglage de la température (ex : 14°C) Temperature setting (e.g. 14 °C)



- 3. Le décompte commence (heure par heure jusqu'à 01h00 puis minute par minute jusqu'à 0h00). The countdown starts (hour by hour until one hour remains, then minute by minute until the period has elapsed).



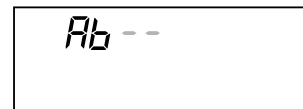
Une fois la durée écoulée, l'appareil reprend son fonctionnement automatique. When the programmed period has elapsed, the thermostat resumes automatic operation.

Nota : En chauffage eau chaude avec vannes thermostatiques, la température est limitée au réglage du thermostat des radiateurs. Note : For radiators equipped with thermostatic regulator, the temperature is limited to the radiator thermostat setting.

5) Absence longue durée / Long-duration absence

Lors d'une absence prolongée, vous pouvez fixer une température (de 5 à 15°C) pour un nombre de jours indéterminé ou réglable (de 1 à 99 jours).

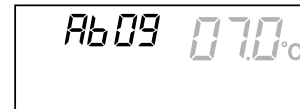
During a long absence, you can set a temperature (between 5 and 15 °C) for an indefinite period or for a programmed number of days (from 1 to 99 days).



- 2 possibilités : Durée indéterminée : L'affichage de la température clignote.
- 2 options : Indefinite period : The temperature display blinks.



- Durée déterminée : Réglage du nombre de jours. Ex : Départ le 10 Janvier, retour le 19 Janvier, indiquez 09 jours. Le fonctionnement automatique sera repris le 19 Janvier à 0h00. L'affichage de la température clignote.
- Defined period : Setting of the number of days. E.g.: departure January 10th, return January 19th, enter 9 days. Automatic operation will resume on January 19th at 0.00 hours. The temperature display blinks.

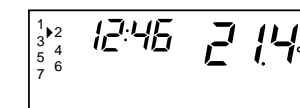


- 3. Réglage (ex : 7°C) Setting (e.g. 7 °C)
- 4. Le décompte commence. The countdown starts.

6) Arrêt du chauffage / Heating shutdown (Standby)

Mise en veille pour le fonctionnement hors période de chauffe.

- Arrêt du chauffage. Votre appareil affiche l'heure, le jour en cours et la température mesurée. La fonction anti-grippage du circulateur, si elle a été validée lors de la configuration de l'appareil, reste active.
- pour annuler ce mode (ex : retour anticipé).



Standby for operation outside heating periods.

- Heating shutdown. Your thermostat displays the time, the day and the measured temperature. The pump anti-seizure function remains active, if it has been validated during the configuration of the thermostat.
- to cancel this mode.

7) Un problème ? / A problem ?

Problème	Diagnostic / Solutions
Le symbole apparaît.	• Les piles sont usées Changez les piles
Rien n'apparaît sur l'écran.	• Pas d'alimentation Changez les piles ou vérifiez leurs polarités (sens)
Seul le réglage de l'heure est accessible.	• Votre appareil est en veille. Appuyez sur OK
Chauffage eau chaude avec vannes thermostatiques : La température de la pièce n'atteint pas la valeur désirée par le réglage du radiateur.	Vérifiez que la valeur réglée sur l'appareil (T2 ou T3) est supérieure (de 2 ou 3 °C) au réglage du radiateur

Problem	Diagnosis / Solutions
The symbol appears.	The batteries are discharged Replace the batteries
Nothing is displayed on the screen.	No power supply Replace the batteries or check their polarities (direction).
Only time setting is accessible.	Your thermostat is on standby Press OK
Hot water radiators equipped with thermostatic regulator : The temperature of the room does not reach the desired value set on the radiator.	Check that the value set on your thermostat (T2 or T3) is higher (by 2 or 3 °C) than the radiator setting (see p. 4).

FONCTION COMMANDE DEPORTEE /

REMOTE CONTROL FUNCTIONS

ISOCOM assure les mêmes fonctions que le tableau de commande de la chaudière ISOFAS, à l'exception du bouton "ON/OFF + RESET" et de la touche ECLAIRAGE/INFO qui ne sont pas déportés.

ISOCOM permet donc :

- de visualiser en permanence :

- la pression du circuit de chauffage
- les informations concernant l'état de la chaudière (fonctionnement chauffage et/ou sanitaire, présence de flamme au brûleur)
- les informations d'aide au diagnostic en cas de défaut

- de programmer :

- le mode de fonctionnement ETE/HIVER ou chauffage SEUL via la touche MODE
- les consignes "chauffage" et "sanitaire"

Voir figures ci-dessous

ISOCOM provide the same functions as the control panel of the ISOFAS boiler, except the "ON/OFF + RESET" button and the DISPLAY BACKLIGHT button which are not remoted.

ISOCOM allows :

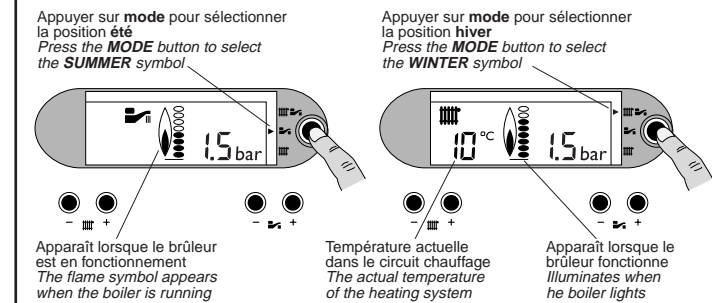
- to visualize :

- the heating circuit pressure.
- the informations concerning the boiler state (HEATING/HOT WATER mode, presence of flame on the burner).
- the on board fault diagnostic system informations.

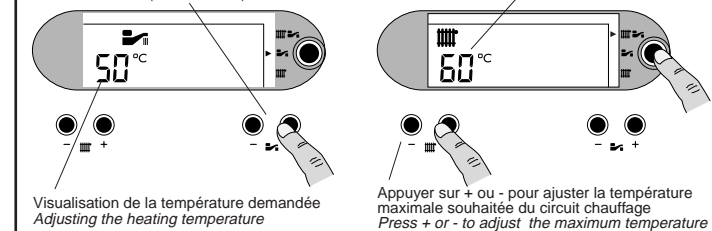
- to programm :

- the SUMMER/WINTER or HEATING ONLY position with the MODE button.
- the values of the "hot water" and "heating" temperatures.

See figures below



Appuyer sur + ou - pour ajuster la température maximale de l'eau chaude sanitaire (38°C - 60°C) Press + or - to adjust the maximum temperature of the hot water (38°C to 60°C)



MODE DEFALT / DEFAULT MODE

La Led rouge de la commande déportée clignote et le défaut est indiqué sur l'afficheur à l'aide d'un pictogramme ou d'un code défaut.

Pour plus de détail sur les fonctions de diagnostic, se reporter à la notice livrée avec la chaudière.

Toutes les fois où l'afficheur présente le pictogramme du téléphone et quel que soit le code défaut inscrit à gauche, il convient de contacter votre installateur ou le service après vente agréé le plus proche.

Pour plus de détail sur les fonctions de diagnostic, se reporter à la notice livrée avec la chaudière.

Should a fault occur on the boiler, the warning red LED illuminate (flashing) and the display will indicate, by means of pictograms and/or letters and numbers, exactly in which area the fault lies.

Further information on the fault codes can be found in the booklet of the ISOFAS boiler.

When the telephone symbol appears and whatever the fault code on the left of the display, please contact your installation/service company.